

PROMOZIONE DELLA LINGUA ITALIANA NEGLI STATI UNITI

Introduzione

Nel corso degli ultimi anni, la domanda di italiano espressa dalla società americana è cresciuta costantemente. Questo forte interesse è condiviso non solo dalla grande comunità americana di origine italiana, ma anche da molti altri settori della popolazione.

Le ragioni di un tale crescente interesse verso gli studi italiani sono molteplici, ma due, si pensa siano le più importanti: la presenza negli Stati Uniti di una nutrita comunità di discendenza italiana che vuole riscoprire la lingua, la storia, la cultura e le tradizioni del proprio paese d'origine e il fatto che l'italiano sia sempre più identificato a livello internazionale come lingua di cultura. Imparare l'italiano è considerato, in sostanza, il miglior modo per connettersi allo "stile di vita italiano" (arte, musica, bellezze naturali, moda, dieta sana).

L'insegnamento della lingua italiana all'interno del sistema scolastico locale e delle università è molto apprezzato negli Stati Uniti. Secondo la Modern Language Association, il numero degli **studenti di italiano nelle università americane** è cresciuto nel corso dell'ultimo decennio di quasi il 60% passando da 49.000 ad oltre 80.000.

Tra le sette lingue moderne più importanti insegnate nelle università americane, l'italiano ha mantenuto costantemente il quarto posto dopo lo spagnolo, il francese e il tedesco.

L'American Council on the Teaching of Foreign Languages ha segnalato, nell'ultimo studio disponibile, come anche il numero di **studenti nei licei** sia aumentato in modo consistente nell'ultimo quinquennio passando da 65.000 a 78.000 unità.

I contributi finanziari stanziati dal Governo italiano per la promozione della lingua italiana negli Stati Uniti hanno certamente giocato un notevole ruolo nell'apertura di nuovi programmi di lingua italiana nel sistema scolastico statunitense.

I fondi sono distribuiti attraverso organizzazioni non profit locali, chiamate Enti Gestori, il cui obiettivo consiste nel promuovere la lingua italiana negli Stati in cui operano. Queste organizzazioni lavorano in stretta collaborazione con gli Uffici Scuola che si trovano all'interno dei Consolati e dell'Ambasciata e sono soggette al coordinamento e al monitoraggio dei quattro dirigenti scolastici, provenienti dal Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca, assegnati all'Ambasciata e ai Consolati italiani negli Stati Uniti dal Ministero degli Affari Esteri.

Il Governo italiano sostiene la promozione della lingua anche attraverso la rete dei cinque Istituti di Cultura. Il Ministero degli Esteri, inoltre, può assegnare lettori di italiano a università statunitensi con programmi di italiano di rilievo, con lo scopo di promuovere la lingua e la cultura italiana. Attualmente, sono presenti otto docenti provenienti dall'Italia.

Programma di Advanced Placement, Osservatorio e Gruppi di lavoro locali

A novembre del 2010 è stato concluso fra l'Ambasciata d'Italia ed il College Board l'accordo per la ripresa del programma di Advanced Placement (o AP) in italiano – che consente agli studenti di guadagnare crediti mentre ancora frequentano il liceo – a partire dall'anno scolastico 2011-2012. Il risultato, essenziale per la piena promozione della lingua e della cultura italiana negli Stati Uniti a tutti i livelli, è stato raggiunto grazie ad uno straordinario impegno anche finanziario del Governo Italiano, con il generoso sostegno della Conferenza dei Presidenti delle Maggiori Organizzazioni Italo-Americane e di alcuni grandi gruppi privati del nostro paese attivi sul mercato americano.

L'Ambasciata ha promosso oltre all'istituzione di un Osservatorio della lingua italiana, con compiti di indirizzo, coordinamento e monitoraggio delle attività di promozione dell'insegnamento dell'italiano negli Stati Uniti, e la formazione di Gruppi di lavoro locali per aumentare l'efficacia sistemica dell'azione di promozione dell'esame AP.

Un ruolo strategico dei dirigenti scolastici italiani

Allo stato attuale vi sono quattro Uffici Scuola operativi negli USA diretti da altrettanti Dirigenti Scolastici con compiti di:

- promozione dei programmi di lingua italiana nelle rispettive circoscrizioni consolari;
- sviluppo delle relazioni con le autorità scolastiche locali;
- cura dei rapporti con gli enti gestori, monitoraggio e supervisione delle attività intraprese grazie ai finanziamenti del Governo italiano;
- promozione e organizzazione di seminari professionali di approfondimento e corsi per insegnanti di italiano, in collaborazione con gli enti gestori e le Università italiane e americane;
- coordinamento e monitoraggio dell'insegnamento dell'italiano anche a livello AP.

Grazie all'impegno profuso dagli uffici scuola, dagli enti gestori e dalla scuola italiana Guglielmo Marconi durante gli ultimi 10 anni, il numero dei corsi realizzati e il numero degli studenti iscritti alle classi di Italiano hanno registrato una crescita continua. Nell'ultimo decennio il numero totale degli studenti dei corsi di tutti i livelli scolastici è passato da 37.000 a circa 90.000 unità complessivamente.

Il ruolo degli "Enti Gestori"

I contributi del Governo italiano vengono gestiti dagli Enti Gestori, organizzazioni senza scopo di lucro dedicate alla promozione della lingua e della cultura italiane negli Stati Uniti. Nella maggior parte dei casi, queste organizzazioni sono nate dall'impegno di cittadini italiani residenti negli Stati Uniti, e/o di Americani di origine italiana.

Negli ultimi anni, la maggior parte degli Enti Gestori ha cercato di aumentare il numero dei corsi integrati nei programmi scolastici, piuttosto che quelli extra-curricolari. L'obiettivo primario è diventato l'attuazione di corsi nei vari segmenti scolastici per la creazione di un percorso scolastico continuo, dal livello elementare per arrivare fino al college.

Gli Enti Gestori, insieme agli addetti degli Uffici scolastici, hanno predisposto accordi con singole scuole e contee e con i Dipartimenti statali per l'Educazione, per l'apertura di nuovi corsi di lingua italiana, per la preparazione degli insegnanti e contribuiscono al mantenimento dei programmi di Italiano anche attraverso la fornitura di libri di testo e altri materiali didattici.

Protocolli di Intesa

Numerosi sono gli accordi attualmente in vigore tra i Consolati italiani, gli Enti Gestori e le autorità scolastiche, sia a livello di Contee che di Stati. Questi accordi definiscono impegni reciproci di collaborazione, le forme di sostegno delle Autorità italiane all'attuazione di tali programmi e il contributo relativo alla formazione degli insegnanti.

E' d'interesse delle autorità italiane la conclusione di un numero sempre maggiore di accordi di questo tipo negli USA per consolidare i risultati raggiunti fino ad ora e per promuovere ulteriormente la diffusione dell'italiano.

In questo senso si inserisce anche l'accordo firmato nell'ottobre 2009 l'Università del Maryland e l'Università per Stranieri di Perugia. Scopo dell'accordo è fornire una specifica formazione ai futuri insegnanti di italiano che andranno ad insegnare nelle scuole americane attraverso l'opportunità di frequentare parte del corso di studi in Italia (e viceversa per gli studenti italiani) e attraverso il reciproco riconoscimento dei crediti.

Inoltre, è attivo un [accordo](#) tra un folto gruppo di Università americane e la Rete delle Scuole Lombarde. In base a tale accordo gli studenti di italiano delle Università americane possono svolgere un periodo come assistenti linguistici nelle scuole superiori della Lombardia.

Studenti americani in Italia

Il numero di studenti Americani che decidono di trascorrere un periodo di soggiorno/studio in Italia è in costante aumento. Secondo dati resi noti recentemente dall' "Institute of International Education", il nostro Paese ospita un notevole numero di studenti statunitensi, piazzandosi al secondo posto dopo la Gran Bretagna e superando la Spagna. Nell'anno accademico 2011-2012 gli studenti americani in Italia sono stati 29.645. Questi dati rappresentano una conferma ulteriore dell'interesse per la nostra lingua e cultura e sono un'importante premessa per un incremento ed un consolidamento degli ottimi risultati ad oggi raggiunti.

Domande frequenti

Vorrei insegnare italiano negli Stati Uniti, è possibile?

Per acquisire le necessarie informazioni sull'insegnamento negli Stati Uniti, si suggerisce di consultare i sottostanti siti web, nei quali vengono descritti i requisiti minimi previsti dalle disposizioni di Legge per l'espletamento di attività lavorative in questo paese:

- <http://www.ed.gov/index.jhtml>
- <http://www.ets.org/praxis>
- <http://www.esteri.it>

Si ricorda, inoltre, che per insegnare negli Stati Uniti è necessario ottenere un'abilitazione che varia da stato a stato (ad esempio l'abilitazione valida nello Stato del Massachusetts non sarà valida per lo stato della California). È necessario, tuttavia, segnalare che il personale impiegato nei corsi delle scuole elementari e medie se nei licei statunitensi, organizzati anche grazie al contributo del Ministero degli Affari Esteri, viene reclutato quasi esclusivamente a livello locale poiché, oltre ai previsti titoli americani (Certification of Teaching), l'insegnante deve essere in possesso anche dei requisiti generali stabiliti dalle norme americane sull'immigrazione per poter lavorare negli Stati Uniti (come la Carta Verde e il Visto di Lavoro) di cui al punto precedente.

<http://www.dhs.gov/index.shtm>

Serve un'abilitazione per l'insegnamento delle Lingue straniere a livello k-12 (elementare-media-liceo)?

Ogni Stato stabilisce, insieme alle Agenzie di certificazione, che nascono come consorzi di Università accreditate, le regole per l'accesso alla carriera dell'insegnamento.

Nelle scuole pubbliche del segmento k-12 (primaria-liceo) tutti gli insegnanti devono essere certificati. Le abilitazioni hanno una scadenza, vanno rinnovate in media ogni triennio e in casi

particolari possono essere emesse abilitazioni temporanee.

Le scuole private di norma non necessariamente chiedono all'insegnante la certificazione.

Per una disamina dello stato dell'arte dell'insegnamento delle Lingue straniere in USA, si veda la ricerca:

[Resource Guide to Developing Linguistic and Cultural Competency in the United States](#)

Sto venendo negli Stati Uniti, come faccio a trovare una buona scuola per i miei figli?

L'unica scuola italiana presente negli USA e' la "Guglielmo Marconi" a New York City. Esistono diverse scuole dove l'Italiano viene insegnato come lingua straniera, ma non al livello che richiesto per un bambino madrelingua. Nell'area di Washington, l'unica possibilità rimane quindi l'inserimento in una scuola locale, e l'iscrizione ai corsi integrativi di italiano organizzati dall'Ente Gestore "Casa Italian Language School" al di fuori dell'orario delle lezioni.

E' necessario tenere in considerazione che nell'ordinamento americano l'età dei bambini, ai fini dell'inserimento in una classe, si valuta al 31 agosto e non al 31 dicembre come in Italia. Per questo può esserci uno sfasamento tra gli anni frequentati in Italia e USA. La qualità delle scuole (e dei Distretti) varia da zona a zona. Il bacino di utenza di una scuola e' rigido, per cui bisogna prestare attenzione alla zona in cui si vuole vivere: l'iscrizione alle scuole pubbliche e' strettamente vincolata allo stradario. Il link che segue potrebbe essere d'aiuto nella scelta: [ranking delle scuole superiori del Washington Post](#)

I miei titoli di studio italiani valgono negli USA?

Non esiste uno specifico accordo tra l'Italia e gli Stati Uniti per il reciproco riconoscimento dei titoli di studio. Le università statunitensi possono pertanto valutare lo stesso titolo di studio in modo diverso. In genere la valutazione viene determinata dalla selettività dell'università, dal campo di studio e dal background dello studente.

I chiarimenti in merito alla *admission policy* dovranno essere richiesti dagli interessati direttamente alle istituzioni americane.

In ogni caso l'equipollenza dei titoli italiani viene certificata dal Consolato o Ambasciata USA in Italia più vicino all'istituto scolastico frequentato.

I miei titoli di studio conseguiti negli Stati Uniti valgono in Italia?

Il Consolato italiano più vicino all'istituto scolastico frequentato negli USA è competente a rilasciare la dichiarazione di valore dei titoli di studio americani.

Vado in Italia, come faccio a iscrivere i bambini in una scuola italiana?

Tutti gli alunni stranieri o provenienti dall'estero sono soggetti all'obbligo scolastico secondo le disposizioni vigenti in materia nello stato italiano e sono pertanto tenuti ad iscriversi ad un istituto qualora non ne avessero frequentato uno per dieci anni nel loro paese. Secondo il decreto DPR 31 agosto 1999, l'iscrizione degli alunni stranieri può avvenire in qualsiasi periodo dell'anno, indipendentemente dalla regolarità della loro posizione di soggiorno, con riserva in caso di assenza della documentazione anagrafica (che non pregiudica il conseguimento dei titoli conclusivi).

Per l'iscrizione vengono richiesti gli stessi documenti che si richiedono ai cittadini italiani cioè di identità e vaccinazione.

Un certificato attestante la scolarità pregressa e', tuttavia, più che opportuno nella fascia dell'obbligo (soprattutto per capire la situazione e il percorso dello studente). Per la Scuola secondaria il certificato degli studi svolti deve essere tradotto e presentato per la convalida al Consolato italiano presso il paese d'origine.

Per la Scuola secondaria si richiede anche il pagamento della tassa di iscrizione e il permesso di soggiorno in Italia del minore (producibile con un'autocertificazione sostitutiva).

Come trovare le scuole che offrono l'esame AP di italiano.

Se sei un genitore o un insegnante e vuoi presentare tuo figlio o un tuo studente all'esame AP di italiano come privatista e vuoi sapere a quale scuola iscriverlo, puoi consultare il seguente [link](#) oppure puoi rivolgerti ai seguenti contatti dell'AP Service che sarà in grado di individuare, attraverso il tuo ZIP CODE, la sede a te più vicina e disponibile ad accogliere richieste di privatisti:

Mailing Address: **AP Services P.O. Box 6671 Princeton NJ 08541-6671**

Phone: 888 225-5427 (toll-free in the U.S. and Canada)

or 609 771-7300

TTY: 609 882-4118

Fax: 609 530-0482

Call Center Hours: M-F, 8:00 AM to 4:45 PM ET

Email: apexams@info.collegeboard.org

ULTIMO AGGIORNAMENTO: 15 GENNAIO 2014